

Condizioni generali per l'acquisto e l'uso dell'abbonamento generale.

Cenni introduttivi.

Per il trasporto di persone con abbonamento generale (di seguito AG) si applicano le tariffe attualmente in vigore delle imprese svizzere di trasporto (di seguito IST), in particolare la tariffa per abbonamenti generali e metà-prezzo, AG Night e offerte supplementari (di seguito tariffa 654), consultabile sia presso i punti vendita serviti che su ffs.ch/tariffe. **Le presenti condizioni sono un estratto di queste tariffe e contengono le disposizioni più importanti che regolano i rapporti** tra il titolare o la titolare di un AG (in seguito il viaggiatore o la viaggiatrice) o la parte contraente e le IST, rappresentate dalle Ferrovie Federali Svizzere FFS, 3000 Berna 65 (in seguito le FFS).

SwissPass.

Con l'acquisto dell'AG il viaggiatore o la viaggiatrice riceve una carta personale intestata a suo nome (di seguito SwissPass). Le prestazioni (per esempio l'AG) sono referenziate sullo SwissPass e controllate tramite chip RFID. Sulla carta non è stampato nessun riferimento alla prestazione acquistata (tipo di abbonamento e data di validità). Le disposizioni per lo SwissPass sono regolamentate dalla Tariffa generale per viaggiatori (T600). Per i servizi non inclusi nell'assortimento dei trasporti pubblici si applicano inoltre le rispettive condizioni generali dei partner di SwissPass.

Se il primo giorno di validità della prestazione acquistata cade prima di 14 giorni dalla conclusione del contratto, il viaggiatore o la viaggiatrice riceve uno SwissPass provvisorio. Lo SwissPass provvisorio non consente l'utilizzo dei servizi dei partner.

Per poter eseguire un controllo regolare, al momento del controllo lo SwissPass va mostrato nel suo stato originale (ossia senza involucri, non nel portafoglio). Lo SwissPass deve essere in ogni caso consegnato al personale di controllo.

In alternativa, lo SwissPass può essere mostrato con lo smartphone. In questo caso, il viaggiatore o la viaggiatrice deve essere in grado di identificarsi (tramite la tessera SwissPass o un documento d'identità ufficiale) su richiesta del personale di controllo.

In caso di perdita o furto lo SwissPass può essere sostituito, salvo in caso di abuso, dietro pagamento di una tassa amministrativa.

Le carte rimangono di proprietà delle IST e possono essere ritirate per motivi giustificati.

L'AG e il raggio di validità dell'AG.

L'AG è personale e non trasferibile. Consente di compiere un numero illimitato di viaggi nella classe corrispondente sui percorsi rientranti nel raggio di validità dell'AG e di viaggi a metà prezzo sui percorsi del raggio di validità del metà-prezzo che non sono inclusi nel raggio di validità dell'AG. Le IST possono modificare in qualsiasi momento il raggio di validità dell'abbonamento e comunicare tali modifiche sul sito ffs.ch/tariffe.

Acquisto dell'AG.

L'AG si acquista inviando il modulo d'ordine compilato e firmato.

L'AG si può inoltre acquistare presso un punto vendita servito o su ffs.ch. Al momento dell'acquisto la parte contraente deve firmare un contratto. Online il contratto si stipula con l'accettazione delle CG.

Se l'AG viene acquistato in un negozio online con pagamento contro fattura, si applicano le condizioni di pagamento specifiche del rispettivo partner di recupero crediti.

Se il viaggiatore o la viaggiatrice e la parte contraente non sono identici, il modulo d'ordine/il contratto deve essere firmato dalla parte contraente.

Obblighi della parte contraente.

Con la firma del contratto la parte contraente s'impegna a saldare tutti i crediti entro le scadenze concordate. Deve pagare la fattura entro 1 giorno prima dell'inizio del prossimo periodo di validità dell'abbonamento (1 anno o 1 mese), altrimenti va in mora.

La parte contraente è tenuta a comunicare entro 15 giorni qualsiasi modifica dei dati forniti al momento dell'acquisto nelle modalità seguenti: verbalmente presso un punto vendita servito, per iscritto al Contact Center FFS, Casella postale, 3900 Briga, o inserendo le variazioni direttamente su swisspass.ch. È inoltre tenuta a consegnare entro le scadenze concordate la documentazione necessaria per la fornitura della prestazione (p.es. documenti, foto).

Durata di validità del contratto.

Il contratto stipulato al momento del primo acquisto rimane valido finché non viene disdetto. Le FFS si riservano il diritto di disdire in qualsiasi momento il contratto in casi giustificati.

Modalità di pagamento.

Ogni fattura copre l'importo corrispettivo all'intervallo di pagamento scelto dalla parte contraente (mensile o annuale). La parte contraente può scegliere una delle seguenti modalità di pagamento:

- bonifico bancario o eBill;
- procedura di addebito diretto delle banche svizzere (LSV) o servizio Direct Debit della Posta (solo per le fatture successive);
- carta di credito, carta di debito o pagamento in contanti presso un punto vendita servito;
- carta di credito o di debito su ffs.ch (al primo acquisto).

Mora.

La parte contraente va in mora, senza che vi sia bisogno di inviare un sollecito, se non salda la fattura entro la scadenza concordata. Se in seguito a un ritardo nei pagamenti la parte contraente riceve un sollecito che l'invita a saldare la fattura, le saranno fatturati 15 franchi. In caso di riscossione crediti possono essere addebitati in aggiunta un interesse annuo del 5% max. a partire dalla data di scadenza e una tassa amministrativa. Le FFS rivendicheranno gli importi scoperti in nome e per conto proprio. Possono tuttavia anche cedere i crediti a terzi. **Se la parte contraente è in mora, le FFS possono bloccare l'AG dopo un termine di 1 mese di abbonamento.**

Se vi sono fatture inevase nei confronti delle FFS, la parte contraente non può ottenere altri servizi contro fattura fino a quando tutte le fatture non saranno state pagate per intero.

Durata e risoluzione del contratto.

Il contratto entra in vigore per un periodo indeterminato con la firma o con l'acquisto online. La durata contrattuale minima è di sei mesi a partire dal primo giorno di validità dell'AG emesso per la prima volta in relazione al presente contratto.

Esempio di durata contrattuale minima: primo giorno di validità 15 marzo 2023, scadenza della durata minima contrattuale 14 settembre 2023.

Dopo il raggiungimento della durata contrattuale minima, il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento con un **preavviso di 1 mese di abbonamento** alla fine di ogni mese di abbonamento. La disdetta va comunicata verbalmente, per iscritto o su swisspass.ch. Un eventuale credito sarà rimborsato alla parte contraente sul suo conto bancario/postale.

Non appena viene a mancare la condizione che lega l'AG a un altro prodotto (p.es. disdetta dell'AG di base), le FFS provvederanno a disdire l'AG connesso (p.es. AG Famiglia Giovani) per la fine del mese di abbonamento successivo nel rispetto del termine di preavviso concordato.

Esempio di un termine di disdetta con rispetto della durata contrattuale minima di sei mesi:

mese abbonamento 1: dal 15 marzo 2023 al 14 aprile 2023;

possibili termini di disdetta: 14 settembre 2023 con avviso entro il 14 agosto 2023, 14 ottobre 2023 con avviso entro il 14 settembre 2023 ecc.

Rimborso.

In caso di disdetta anticipata di un AG con fattura annuale, per il calcolo del rimborso viene detratto il 9% del prezzo d'acquisto per ogni mese goduto. Viene inoltre applicata una tassa amministrativa. Per l'AG con fattura mensile non è previsto nessun rimborso.

Un rimborso pro rata temporis è previsto solo nei seguenti casi: decesso, impossibilità a viaggiare certificata da un medico, acquisto di un abbonamento di livello superiore (AG di 1^a classe), diritto a un AG ridotto.

Parte contraente sotto i 18 anni.

Se la parte contraente non ha ancora compiuto 18 anni, può acquistare l'AG solo con fattura annuale. La prestazione dell'AG termina automaticamente dopo un anno e deve essere acquistata nuovamente.

Protezione dei dati.

La protezione della personalità e della privacy è una questione di grande importanza per le FFS e per le altre imprese dei trasporti pubblici. Si garantisce un trattamento dei dati personali a norma di legge in conformità alle disposizioni vigenti della legislazione sulla protezione dei dati. Maggiori informazioni sulla protezione dei dati sono disponibili su swisspass.ch/protezione-dei-dati così come nell'informativa sulla protezione dei dati delle IST venditrici.

Per attività di marketing mirate e conformi alle esigenze, le IST e le comunità tariffarie hanno la possibilità, nel rispetto della legge sulla protezione dei dati e di altre disposizioni relative al trattamento dei dati dei clienti, di accedere a questi dati a scopo vincolato attraverso le FFS.

Modifica delle tariffe e delle CG.

Prezzi e servizi possono essere adeguati in qualsiasi momento. Le FFS informano il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o la parte contraente, in anticipo e in modo appropriato su eventuali modifiche delle tariffe. Se le modifiche hanno un impatto negativo per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, quest'ultimo o quest'ultima può disdire il contratto per la data in cui entrano in vigore tali modifiche. **Se non lo fa le modifiche sono considerate accettate.**

Le variazioni di prezzo diventano vincolanti per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, alla prossima fatturazione. Di conseguenza, chi non accetta l'aumento del prezzo può disdire il contratto rispettando il normale termine di preavviso.

Diritto applicabile e foro competente.

Gli accordi relativi alle presenti CG sottostanno esclusivamente al diritto svizzero. Il foro esclusivo per tutte le controversie inerenti al presente accordo è – a meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile – Berna.

Dati aggiornati a giugno 2022

Ferrovie Federali Svizzere FFS

Divisione Mercato Viaggiatori
3000 Berna 65